Oggetto: **Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di ricercatore con contratto a tempo determinato nel settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione –Lingua Inglese**
Codice Procedura: 13/2022

VERBALE N. 2

SEDUTA VALUTAZIONE TITOLI

L'anno 2023, il giorno 20 del mese di febbraio si è riunita la Commissione esaminatrice della valutazione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore con contratto a tempo determinato nel settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione –Lingua Inglese composta dai seguenti professori:

Nome e Cognome	Fascia	S.S.D.	Ateneo di appartenenza
Thomas Wulstan CHRISTIANSEN	II^	L-LIN/12	Università del Salento
Pietro Luigi IAIA	II^	L-LIN/12	Università del Salento
John Patrick LEECH	I^	L-LIN/12	Università di Bologna

La Commissione si è riunita con la partecipazione di tutti i componenti in modalità telematica, su piattaforma *Google Meet* (https://meet.google.com/sia-neyp-nss).

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 15.00.

Il Presidente informa la Commissione di aver acquisito dal responsabile del procedimento l'elenco dei candidati alla procedura selettiva e la documentazione, in formato elettronico, trasmessa dagli stessi.
La Commissione giudicatrice dichiara sotto la propria responsabilità che tra i componenti della Commissione ed i candidati non sussistono rapporti di coniugio, di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, né altre situazioni di incompatibilità ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile e dell'art. 18, primo comma, lett. b) e c), della legge 30 dicembre 2010, n. 240.

I candidati alla procedura selettiva risultano essere i seguenti:

1. Dott.ssa CENTONZE Laura
2. Dott.ssa LAGHI Simona
3. Dott.ssa MANZOLILLO Monica
4. Dott. MASONE Roberto
5. Dott.ssa MONTORI Irene
6. Dott. NAPOLI Vittorio

La Commissione prende atto della rinuncia inviata dalla candidata Dott.ssa VLASTA Sandra in data 9 novembre 2022.

La Commissione procede quindi alla valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, secondo i criteri definiti dal D.M. n. 243/2011 e fissati in dettaglio nell'allegato 1 del verbale della seduta del 7 febbraio 2023.
L'elenco dei titoli e delle pubblicazioni ritenuti valutabili e non valutabili per ciascun candidato è riportato in dettaglio negli allegati 1-A, 1-B, 1-C, 1-D, 1-E, 1-F; la valutazione preliminare di ciascun candidato e i relativi giudizi collegiali vengono riportati in dettaglio negli allegati 2-A, 2-B, 2-C, 2-D, 2-E, 2-F. Gli allegati 1-A, 1-B, 1-C, 1-D, 1-E, 1-F, 2-A, 2-B, 2-C, 2-D, 2-E, 2-F costituiscono parte integrante del presente verbale.

Sulla base della valutazione dei titoli e della produzione scientifica dei candidati, sono ammessi a sostenere il colloquio pubblico i Dottori:

1. CENTONZE Laura
2. LAGHI Simona
3. MANZOLILLO Monica
4. MASONE Roberto
5. MONTORI Irene
6. NAPOLI Vittorio

Il colloquio si terrà il giorno 22 marzo 2023, alle ore 9.30 in modalità telematica su piattaforma *Microsoft Teams* (link: https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_NmU0NGJjNjUtMmExMi00MzI0LTgwZjMtOTY3MjQzMTg5MRj%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22e99647dc-1b08-454a-bf8c-699181b389ab%22%2c%22Oid%22%3a%22bf1b1858-5e6e-445a-86fd-fbc1db8b8d76%22%7d).

La Commissione termina i propri lavori alle ore 19.00.

Letto, confermato e sottoscritto.

La Commissione

Prof. John Patrick Leech (Presidente)
Prof. Thomas Wulstan Christiansen (Componente)
Prof. Pietro Luigi Iaia (Segretario)

ALLEGATO 1-A

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

Candidata: Dott.ssa CENTONZE Laura

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

ELENCO TITOLI VALUTABILI:

1. Dottorato di ricerca o titoli equipollenti:
    a. Lingue, Letterature e Culture Moderne e Classiche, conseguito in data 04/03/2019, Università del Salento e Universität Wien (PhD in English and American Studies).
2. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. A.a. 2021-2022. Sapienza Università di Roma. Docente a contratto di Lingua Inglese (36 ore) per il Corso di Dottorato in Scienze Politiche.
    b. A.a. 2021-22. Università degli Studi di Foggia, Dipartimento di Medicina Clinica Sperimentale. Docente a contratto di Linguistica (32 ore, 4 CFU) per il Corso di Dottorato in Medicina Traslazionale e Management dei Sistemi Sanitari (XXXVI ciclo).
    c. A.a. 2021-22. Università di Siena. DISTEBA. Docente a contratto di Lingua Inglese (20 ore) per il Corso di Laurea Magistrale in Biologia Sperimentale e Applicata
    d. a.a. 2021/2022. Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Centro Linguistico di Ateneo (CLA). Docente a contratto di Lingua Inglese (36 ore) per il Corso di Laurea Magistrale in Scienze Riabilitative e delle Professioni Sanitarie (LM-SNT2), nell'ambito del progetto di ateneo CLA for Didactics.
    e. a.a. 2021/2022. Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Centro Linguistico di Ateneo (CLA). Docente a contratto di Lingua Inglese (36 ore) per il Corso di Laurea Magistrale in Scienze e Tecniche Diagnostiche (LM-SNT3), nell'ambito del progetto di ateneo CLA for Didactics.
    f. a.a. 2021/2022. Università degli Studi della Basilicata (UNIBAS), Dipartimento di Scienze Umane. Docente a contratto di Lingua Inglese OFA (20 ore) per gli studenti del corso di Laurea in Scienze dell'Educazione e della Formazione.
    g. a.a. 2019/2020, 2020/21. Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia, Comunicazione (For.Psi.Com.). Docente a contratto di 'Lingua e Traduzione Inglese' (40 ore, 6 CFU).
    h. a.a. 2020/2021, 2021/2022. Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Corso di Dottorato in Scienze Giuridiche. Docenza a contratto di Lingua Inglese (20 ore, 2 CFU) per il Corso di Dottorato in Scienze

Giuridiche per il CdL in L-19 Scienze dell'Educazione e della Formazione.

i. Giugno 2021. Università degli Studi della Basilicata (UNIBAS), Centro Linguistico di Ateneo. Docente a contratto di Lingua Inglese OFA (20 ore) per gli studenti del corso di Laurea in Operatore dei beni Culturali, sede di Matera.

j. a.a. 2019/2020 (II semestre). Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia, Comunicazione (For.Psi.Com.). Docente a contratto di 'Laboratorio di Lingua Inglese I' (20 ore, 2 CFU) per il CdL in LM-85/BIS CdL magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria.

k. a.a. 2018/2019. Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Dipartimento di Farmacia – Scienze del Farmaco. Docente a contratto di 'Conoscenza Lingua Straniera (Inglese liv. B2, F-N), (6 CFU, 60 ore) per il CdL magistrale a ciclo unico in Farmacia.

l. a.a. 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022. Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture Comparate (LELIA). Docente a contratto di 'Lingua e Traduzione – Lingua Inglese III, A-L), (12 CFU, 60 ore) per il CdL triennale in Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale (L-12).

m. a.a. 2019/2020. Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università di Foggia. Docente a contratto di Lingua Inglese (livelli B1 e B2 del CEFR, 20 ore).

n. 12 febbraio 2019 – 30 aprile 2019. Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università del Salento. Docente a contratto di Lingua Inglese (LIVELLO A1 del CEFR, 60 ore).

o. 12 gennaio 2019 – 9 marzo 2019. Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Sapienza Università di Roma. Docente a contratto di Lingua Inglese (LIVELLO B2 del CEFR, 30 ore).

p. a.a. 2018/2019. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente a contratto per l'insegnamento "Laboratorio di Lingua Inglese, Workshop of English Language I" (SSD L-LIN/12, 5 CFU, 50 ore, LIVELLO B2+ DEL CEFR) nel CdL a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria.

q. a.a. 2018/2019. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Doente a contratto per l'insegnamento "English for Social Sciences" (SSD L-LIN/12, 8 CFU, 60 ore, LIVELLO B2+ DEL CEFR) nel CdL magistrale in Progettazione e Gestione delle Politiche e dei Servizi Sociali, in condivisione con i CdL magistrali in Sociology and Social Research
(45 ore) e Studi Geopolitici e Internazionali (36 ore).

r. a.a. 2018/2019. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente a contratto per l'insegnamento "Lingua Inglese" (SSD L-LIN/12, 10 CFU, 80 ore, LIVELLO B2+ DEL CEFR) nel CdL triennale in Economia e Finanza.

s. a.a. 2018/2019. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente a contratto per l'insegnamento "Lingua Inglese" (SSD L-LIN/12, 6 CFU, 36 ore, LIVELLO B2+ DEL CEFR) nel CdL triennale in Digital Management / Management Digitale.
t. a.a. 2018/2019. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente a contratto per l'insegnamento "Lingua Inglese (livello B2)" (SSD L-LIN/12, 12 CFU, 84 ore, LIVELLO B2+ DEL CEFR) CdL magistrale in Archeologia in mutazione con CdL in Storia dell'Arte (63 ore) ed IL CdL in Euromachs.
u. 14 maggio 2018. Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro', Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia e Comunicazione (For.Psi.Com). Docenza (2 ore) "From conventionality to creativity. English and the construction of ideology in the Social Media" per gli studenti del Master in Giornalismo.
v. a.a. 2017/2018 (23-03-2018 fino al 30-04-2019). Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente a contratto per l'insegnamento "English for Social Sciences" (SSD L-LIN/12, 8 CFU, 60 ore, LIVELLO B2+ DEL CEFR) nel CdL magistrale in Progettazione e Gestione delle Politiche e dei Servizi Sociali.
w. 23/10/2014 – 31/10/2015. Dipartimento di Ingegneria dell'Innovazione, Università del Salento. Docente a contratto di "Lingua Inglese c.i. Ulteriori Conoscenze di Lingua Inglese" (SSD L-LIN/12, 3 CFU, 36 ore), livello B1 del QCER.
x. 18 dicembre 2013 – 31 ottobre 2014. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente a contratto di "Lingua Inglese B2 QCER" (SSD L-LIN/12, 12 CFU, 84 ore) per il CdL magistrale in Archeologia; docente a contratto di "Lingua e Traduzione Inglese" (SSD L-LIN/12 mutuazione) per il CdL magistrale in Storia dell'Arte (6 CFU).

3. Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri:
   a. Giugno 2020-giugno 2021. Assegnista di Ricerca (SSD L-LIN/12 – Lingua e Traduzione Inglese). Assegno di ricerca annuale, di tipo B, finanziato da CORECOM Puglia, con progetto dal titolo "L'immagine della donna nella pubblicità: prospettive interlinguistiche e multimodali". Sede di svolgimento: Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia, Comunicazione, Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro'.
   b. 28 novembre 2014-28 novembre 2017 (36 mesi). Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento e Institut für Anglistik und Amerikanistik, Universität Wien. Visiting PhD Student in English and American Studies.
   c. Marzo 2016-marzo 2019. Universität Wien – Institut für Anglistik und Amerikanistik. Visiting PhD Student.
4. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:

a. Membro, in qualità di Dottoranda, di Unità di Ricerca PRIN (Progetto di ricerca di Rilevante Interesse Nazionale), macrosettore SH – "Scienze Sociali e Umanistiche" (riferimento: 2015REZEEZ), Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Salento.

5. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
   a. (2021) Conferenza internazionale, CLAVIER2021 Exploring Words in the Digital Transformation Tools and Approaches for the study of Lexis and Phraseology in Evolving Discourse Domains, Università di Modena e Reggio Emilia, 18-19 novembre 2021. Contributo (con Concetta Papapicco): "A multimodal analysis of humorous intent in LOL-Last One Laughing/LOL-Chi ride è fuori".
   b. (2019) Conferenza nazionale, XXIX Conferenza dell'Associazione Italiana di Anglistica, Padova, 5-7 settembre 2019. Contributo (con Annarita Taronna): "Speech (in) act(ion)s. Pragmalinguistic creativity in ELF settings".
   c. (2019) Conferenza internazionale LSP2019 "Mediating Specialized Knowledge: Challenges and Opportunities for LSP Communication and Research", Padova, 10-12 luglio 2019. Contributo (con Rosita B. Maglie): "Reframing Language, Disrupting Ageing".
   d. (2019) Conferenza internazionale, "AISCLI", 21-22 febbraio 2019. Panel "Decolonial Counter-languages and Migration". Contributo (con A. Taronna): "Decolonial Landscapes: English as a Translingual Practice, or We're All Translinguals". Università degli Studi di Bari "Aldo Moro", Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia e Comunicazione.
   e. (2017) Conferenza internazionale, Corpus Linguistics in the South 15 - CLS15, (Faculty of Education, University of Cambridge, 28 ottobre 2017). Intervento dal titolo: "Capturing pragmatic change: the description of ELF by means of semi-automated annotation software";
   f. (2017) Conferenza nazionale, XXVIII Conferenza dell'Associazione Italiana di Anglistica "Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture" (Pisa, 14-16 settembre 2017), intervento all'interno del panel "English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication", dal titolo "Using DART to explore English as a Lingua Franca in migration encounters";
   g. (2017) Conferenza internazionale, 10th Anniversary Conference of English as a Lingua Franca "ELF and Changing English (ELF10)" (University of Helsinki, 12-15 giugno 2017). Intervento dal titolo "Using DART to explore ELF in migration institutional encounters";
   h. (2017) Conferenza nazionale, The Second National PhD Conference in Social Sciences (Padova, 22-24 giugno 2017), organizzata dal Dipartimento di FISSPA (Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata) nell'ambito del Corso di Dottorato in Scienze Sociali, Interazioni, Comunicazioni, Costruzioni Culturali. Intervento all'interno del panel "Traiettorie migratorie multiple: online e offline", dal titolo

"Introducing a corpus-pragmatic approach to the analysis of ELF in migration domains";

i. (2017) Simposio internazionale, "English as a Lingua Franca: expanding scenarios and growing dilemmas" (Università La Sapienza di Roma, 6-7 aprile 2017). Tavola rotonda dal titolo "ELF and migration". Intervento dal titolo "Analyzing ELF in migration encounters pragmatically by means of semi-automated software";
j. (2016) Giornata di studi e presentazione del volume Mediazione Linguistica Interculturale in Materia di Immigrazione e Asilo (numero speciale della rivista Lingue e Linguaggi, a cura di M.G. Guido), tenutasi presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, 23 maggio 2016. Intervento dal titolo "Dimensioni cognitivo-semantiche, sintattiche e pragmatiche dei verbi in un corpus di inglese 'lingua franca' in contesti multiculturali di immigrazione";
k. (2016) Conferenza internazionale, Tourism Across Cultures: Accessibility in Tourism Communication, tenutasi presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, 25-27 febbraio 2016. Intervento dal titolo "Beauty is in the eye of MygranTour. A case study of migrant-driven intercultural urban routes across Europe".
l. (2015) Conferenza internazionale, The Fifth International Conference on Applied Linguistics and Professional Practice (ALAPP2015) – Language, Discourse and Action in Professional Practice. Intervento dal titolo "ELF processes of thematization in the narration of trauma in multicultural settings" (5-7 novembre 2015).
m. (2015) Conferenza internazionale, The Eighth International Corpus Linguistics Conference 2015 (CL2015) in Honour of The Life and Work of Geoffrey Leech. Poster dal titolo "Aspects of code-switching in web-mediated contexts: The ELF WebIn Corpus";
n. (2015) Conferenza internazionale, The Eighth International Conference in Discourse, Communication and the Enterprise (DICOEN2015), 11-13 giugno 2015, Università degli Studi di Napoli Federico II. Intervento dal titolo "Hesitation markers in BELF oral and web-mediated interactions".
o. (2015) Conferenza internazionale, The Second Sheffield Postgraduate Conference in Linguistics (ShefLingPGC2015), 5-6 marzo 2015, The University of Sheffield, UK, School of Languages and Cultures. Presentazione dal titolo "ELF, semantic verb types and pronouns in the report of trauma: a case study of Becoming Minnesotan".
p. (2014) Conferenza internazionale, The Seventh International Conference of English as a Lingua Franca (ELF7), 3-6 settembre 2014, Deree College of Athens, Greece. Presentazione dal titolo "ELF and social-networking: a corpus-based study of Visa consultancy posts on Facebook webpages".
q. (2013) Conferenza internazionale, The Sixth International Conference of English as a Lingua Franca (ELF6), 4-7 settembre 2013, Università di Roma Tre, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Presentazione dal titolo "Conjunctions in ELF academic discourse: a corpus-based analysis".

6. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
    a. 2017. Area Gestione Progetti e Fund Raising, Ufficio Fund Raising e Valorizzazione della Ricerca. Vincitrice, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, del contributo "5 x 1000 per la Ricerca – anno 2014" per il sostegno alle eccellenze scientifiche emergenti; Responsabile del Progetto di Ricerca dal titolo: "Analysing ELF in migration encounters pragmatically by means of semi-automated software", i cui risultati sono stati presentati nell'ambito del simposio internazionale "English as a Lingua Franca: expanding scenarios and growing dilemmas" (Università La Sapienza di Roma, 6-7 aprile 2017).

<u>ELENCO TITOLI NON VALUTABILI:</u>

1. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. A.a. 2021-22. Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Area Formazione e Dottorato, Settore Servizi Didattici "Lettere-Lingue", Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica.
    b. a.a. 2018/2019, a.a. 2019/2020, a.a. 2020/2021. Dipartimento di Beni Culturali, Università del Salento, corso di Laurea DAMS. Tutor di 'Lingua e Traduzione – Lingua Inglese' (30 ore ciascuno, SSD L-LIN/12).
    c. a.a. 2018/2019, a.a. 2019/2020. Università del Salento, Dipartimento di Storia, Società e Studi Sull'Uomo. Membro Commissione Valutazione Certificazione Linguistica CdL in Scienze della Formazione Primaria.
    d. 21 giugno 2018 – 30 novembre 2018. Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" – Dipartimento di Farmacia – Scienze del Farmaco. Tutor Esperto di lingua inglese (SSD L-LIN/12) nell'ambito del progetto INNOFARMA 18 (IF18).
    e. 1 settembre 2017 – 6 novembre 2017. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Tutor di 'Lingua e Traduzione – Lingua Inglese' (150 ore, SSD L-LIN/12).
    f. 1 febbraio 2017 – 20 aprile 2017. Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia, Comunicazione (For.Psi.Com.), Università degli Studi di Bari "Aldo Moro". Docente di didattica integrativa "Lingua Inglese" SSD L-LIN/12 (20 ore), livelli B1 e B2 del QCER.
    g. a.a. 2015/2016. Facoltà di Ingegneria sede di Brindisi presso la Cittadella della Ricerca, Università del Salento. Docente di didattica integrativa "Lingua Inglese" SSD L-LIN/12 (20 ore) in qualità di Cultore della Materia.
    h. a.a. 2014/2015. Facoltà di Ingegneria sede di Brindisi presso la Cittadella della Ricerca, Università del Salento. Docente di didattica integrativa "Lingua Inglese" SSD L-LIN/12 (10 ore) in qualità di Cultore della Materia.

i. a.a. 2014/2015. Facoltà di Ingegneria sede di Lecce presso Complesso Ecotekne, Università del Salento. Docente di didattica integrativa "Lingua Inglese" SSD L-LIN/12 (10 ore) in qualità di Cultore della Materia.
j. a.a. 2014/2015. Facoltà di Scienze della Formazione, Politiche e Sociali, Università del
Salento. Docente di didattica integrativa "Lingua Inglese" SSD L-LIN/12 (20 ore) in qualità di Cultore della Materia.
k. A.a. 2014-2015 - a.a. 2016/2017. Università del Salento, Facoltà di Lettere e Filosofia, Lingue e Beni Culturali. Relatrice di tesi di Laurea triennali e Correlatrice di Tesi di Laurea Magistrale nel SSD L-LIN/12 – Lingua e Traduzione Inglese.
l. a.a. 2014/2015. Facoltà di Ingegneria, Università del Salento. Docente di riferimento di lingua inglese per gli insegnamenti comuni e ad esaurimento (DM 270/2004 e DM 509/1999): "Ulteriori Conoscenze di Lingua Inglese", "Lingua Straniera" e "Lingua Inglese".
m. 13 maggio 2014 – 28 maggio 2014. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Docente Incaricata per l'insegnamento di "Lingua Inglese per lo Studio della Comunicazione" (SSD L-LIN/12, 12 ore) nell'ambito dei Lab.Com attivati presso il CdL in Scienze della Comunicazione.
n. 13-19 dicembre 2012. Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.
Relatrice su invito di n. 3 seminari didattici nell'ambito degli insegnamenti di Semiotica e Teoria dei Segni e del Linguaggio.
o. 10 ottobre 2012 – 21 dicembre 2012. Dipartimento di Scienze dell'Economia, Università del Salento. Tutor d'area di "Lingua Inglese" (SSD L-LIN/12).
p. 13 marzo 2013 – 31 maggio 2013. Dipartimento di Scienze dell'Economia, Università del Salento. Tutor d'area di "Lingua Inglese" (SSD L-LIN/12).
q. 23-25 gennaio 2012. Università del Salento, già Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. Relatrice su invito di n. 3 seminari didattici nell'ambito delle lezioni di Lingua e Traduzione Lingua Inglese I (SSD L-LIN/12)
r. aa.aa. 2012/2013, 2013/2014, 2014/2015, 2015/2016, 2016/2017. Unversità del Salento – Dipartimento di Studi Umanistici. Cultore della Materia nel SSD L-LIN/12 "Lingua e Traduzione – Lingua Inglese con prova scritta".
s. Numerosi incarichi elencati in qualità di 'Membro della Commissione d'esame" e 'Presidente della Commissione d'esame" negli aa.aa. 2012-2015.

Questi titoli non sono valutabili perché non rappresentano corsi d'insegnamento a livello universitario ma lezioni seminariali su invito, attività di tutor, di cultore della materia, di supervisione tesi di laura e/o di compente di commissioni d'esame.

2. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:
    a. 2020-oggi. Membro del gruppo di Ricerca "S/murare il Mediterraneo. Pratiche locali, nazionali e transfrontaliere di artivismo transculturale, per una politica e poetica dell'ospitalità e mobilità"
    b. 2019-oggi. Membro del progetto International Comparable Corpus (ICC). Progetto diretto da John Kirk (Istituto di Anglistica e Americanistica, Università di Vienna) e Anna Čermáková (Charles University, Prague). Membro del gruppo nazionale italiano per la compilazione del corpus di italiano scritto e parlato, ICC-Italian.

Questi titoli non sono valutabili in quanto incongruenti con il Settore scientifico-disciplinare e il Settore concorsuale.

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

ELENCO PUBBLICAZIONI VALUTABILI:

1. 2022. *A case study of speech acts in multicultural encounters*. Libreriauniversitaria.it Edizioni, ISBN: 978-88-3359-492-7.
2. 2022. "A multimodal analysis of gender representations in British and Italian TV advertisements", in *MediAzioni* 33, ISSN 1974-4382, pp. 116-141. Fascia A
3. 2021. "Reframing Language, Disrupting Ageing: A Corpus-assisted Multimodal Critical Discourse Study", in *Working with Older People* 25 (4), ISSN:1366-3666, pp. 253-264. RIV INTL
4. 2019. "English as a Lingua Franca: The Decolonial Option in Migratory Contexts", in *Anglistica AION An Interdisciplinary Journal* 23 (2), ISSN 2035-8504; pp. 181-196. F/A
5. 2019. "Voices of power, the power of voices. Linguacultural identity paths in the blog Me4change", in *Echo* 1, e- ISSN:2704-8659, pp. 106-117.
6. 2018. "Illocutionary force and perlocutionary effect recognition in the (semi)automated pragmatic annotation of ELF spoken discourse", in *Iperstoria* 11, pp. 133-144. F/A
7. 2017. "Towards a corpus pragmatics of ELF through semi-automated annotation systems". In *Lingue e Linguaggi* 24, ISSN 2239-0359, pp. 139-156. F/A
8. 2017. "ELF e la promozione online del Made in Puglia: esempi di ritestualizzazione del sito web PugliaPromozione", in *Lingue e Linguaggi* 20, ISSN 2239-0359, pp. 107-142. F/A
9. 2016. "Beauty is in the eye of MygranTour. A case study of migrant-driven intercultural routes across Europe", in *Cultus* 9 (1), ISSN: 2025-3111, pp. 117-130. F/A
10. 2016. "A corpus-driven study of English as a Lingua Franca Variations in Sam Selvon's The Lonely Londoners", in Schubert, C., Volkmann, L., (a cura di), *Pragmatic Perspectives on Postcolonial Discourse: Linguistics and Literature*, Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 24-40. ISBN 978-1-4438-9437-1, pp. 24-40.

11. 2015. "Dimensioni cognitivo-semantiche, sintattiche e pragmatiche dei verbi in un corpus di inglese "lingua franca" in contesti multiculturali di immigrazione", in *Lingue e Linguaggi* 16, ISSN 2239-0359, pp. 139-157. F/A
12. 2013. "Conjunctions in ELF academic discourse: a corpus-based analysis", in *Lingue e Linguaggi 10*, ISSN 2239-0359, pp. 7-18.

TESI DI DOTTORATO:
Tesi di dottorato non selezionata tra le pubblicazioni presentate.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:
La Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 20 pubblicazioni, divise in: 2 monografie (di cui 1 come co-autrice); 9 contributi in riviste; 3 contributi in volumi collettanee; 1 tesi di dottorato; 2 recensioni in riviste; 3 abstract in atti di convegno. È anche autrice da/verso l'inglese apparse su riviste internazionali.

ALLEGATO 1-B

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

Candidata: Dott.ssa LAGHI Simona

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

ELENCO TITOLI VALUTABILI:

1. Dottorato di ricerca o titoli equipollenti:
    a. Letterature di Lingue e Culture Straniere Inglese, conseguito in data 18/09/2018, Università di "Roma Tre".
2. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. Nessun titolo valutabile tra quelli presentati.
3. Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri:
    a. Dal 10/2016 al 2/2017. Visiting PhD student - University of Warwick - School of Law.
    b. 12-17 settembre 2016. *Summer School*: Shakespeare e la modernità. Morgex, Tour de l'Archet, Fondazione Natalino Sapegno, Recontre de l'Archet.
4. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:
    a. Nessun titolo presentato.
5. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
    a. 09/2019. AIA Pre - Conference Symposium, Padova. Presentazione del progetto di ricerca: "Abito e legge nel teatro di Shakespeare".
    b. 29/08-02/09/2022. ESSE Conference – Mainz. Titolo paper: "Clothes, Complexion, and Countenance: Questioning Female Identity and Legal Personality in Shakespeare's Plays".
    c. 15-17/09/2022 XXX AIA Conference – Catania. Titolo paper: "Representing Disordered Mind in Lawless Chaos: the Case of King Lear".
6. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
    a. Nessun titolo presentato.

ELENCO TITOLI NON VALUTABILI:

1. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. Dal 09/2019 al 12/2021: Docente nel Master in "Economica della Cultura Politiche, Governo e Gestione" presso la Facoltà di Economia dell'Università di Roma Tor Vergata con il modulo "Le arti dello spettacolo come beni culturali immateriali. Il caso del teatro di Shakespeare".

b. Dal 2018: Cultrice della materia di Istituzioni di Diritto Pubblico presso la facoltà di Economia dell'Università di Roma Tor Vergata. Non valutabile come attività didattica universitaria.

Questi titoli non sono valutabili perché, dalla documentazione allegata alla domanda, non si evince il relativo monte ore né l'ammontare di CFU previsti dagli insegnamenti (a.) e perché non rappresentano corsi d'insegnamento a livello universitario ma attività di cultore della materia (b.).

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

ELENCO PUBBLICAZIONI VALUTABILI:

1. Accettata per la pubblicazione. "Shakespeare' Sonnets in the ELT Classroom: The Paradox of Early Modern Beauty and Twenty-First Century Social Media". In Jane Kingsley-Smith and W. Reginald Rampone Jr (eds.), *Shakespeare' s Global Sonnets. Translation, Appropriation, Performance* (Cham: Palgrave Macmillan), ISBN: 139783031094712.
2. 2021. "Witchcraft, Demonic Possession and Exorcism. The Problem of Evidence in Two Shakespearean Plays", in *Journal of Early Modern Studies* 10, pp. 103-121, ISSN: 2279-7149, ISBN: 978-88-5518-277-5.
3. 2020. Recensione a Stephen Greenblatt, *Tyrant. Shakespeare on Power*, in *Other Modernities* 23 (5), ISSN: 2035-7680.
4. 2016. "La Rappresentazione della verità nel Julius Caesar di Shakespeare", in *Atti delle Rencontre de l'Archet*, Morgez, 12-17 settembre 2016, 2018, ISBN: 978-88-32028-00-3.
5. 2018. Tesi di dottorato "Abito e Legge nel Teatro di Shakespeare".
6. 2017. "Utopias in The Tempest", in *Pólemos*, vol. 11 (1), pp. 177-193, ISSN: 2035-5262, ISSN: 2036-4601.
7. 2010-2011. Recensione a J. Shapiro, *Contested Will*, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparate*, Università degli Studi di Roma Tre, Roma, Carrocci, pp. 281-286, ISBN: 978-88-430-64-96-0.
8. 2009. Recensione a F. Kermode, *Concerning E.M. Forster*, in *Quaderni del Dipartimento di Letterature Comparate*, Università degli Studi Roma Tre, Carocci, 5/2009, pp. 371-371, ISBN: 978-88-430-5950-8.

TESI DI DOTTORATO:
La tesi di dottorato è presentata tra le pubblicazioni selezionate e indicata come prodotto numero 5 nell'elenco delle pubblicazioni valutabili.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:
La Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 8 pubblicazioni, divise in: 2 contributi in riviste (di fascia A); 1 contributo in volumi collettanei; 1 articolo in una raccolta di atti di un convegno; 4 recensioni.

ALLEGATO 1-C

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

Candidata: Dott.ssa MANZOLILLO Monica

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

ELENCO TITOLI VALUTABILI:

1. Dottorato di ricerca o titoli equipollenti:
    a. Studi Letterari e Linguistici, conseguito in data 14/05/2015, Università degli Studi di Salerno.
2. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. A.a. 2021-2022. Docente a contratto di Lingua Inglese, Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Scienze Umane e Filosofiche, corso di laurea in Scienze Motorie matricole pari e dispari, I semestre.
3. Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri:
    a. 2001. Corso di perfezionamento annuale in Percorsi modulari ed applicazioni multimediali nella didattica delle lingue straniere nella scuola secondaria di primo e secondo grado presso l'Università degli Studi di Salerno.
4. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:
    a. Nessun titolo valutabile tra quelli presentati.
5. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
    a. Settembre 2019. XXIX Convegno AIA. Titolo intervento: "Forcing back into the box: T.S. Eliot's Preface to Djuna Barnes' *Nightwood*".
    b. Marzo 2019. Giornata di studi *Esperienze nazionali ed internazionali di didattica* e-learning *negli insegnamenti umanistici*, Università degli Studi di Salerno e Université Grenoble Alpes. Titolo intervento: "Teaching English Literature through Creative Writing".
    c. Novembre 2017. IV Workshop internazionale *Senza frontiere: Nuove prospettive di ricerca e intervento nell'insegnamento/apprendimento delle lingue* presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno. Titolo intervento: "Insegnare la letteratura attraverso la discussion online: www.learningliterature.it".
    d. Settembre 2017. XXVIII Convegno AIA. Titolo intervento: "Teaching English Literatures from a Chaos and Complexity Perspective: Future Learning Course on Shakespeare: Print and Performance".
    e. Luglio 2017. Graduate Conference Università degli Studi di Salerno. Titolo intervento: "I Am Most Myself in the Gaps between My Parts: *Patchwork Girl* di Shelley Jackson e la poetica della sutura".

f. Luglio 2014. Convegno IGEL, Università di Torino. Titolo intervento: "Teaching Literature through On-Line Discussion in Theory and Practice".
g. Settembre 2013. XXVI Convegno AIA. Titolo intervento: "When the Teaching of English Literature Encounters *Remediation*".

6. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
   a. Menzione d'Onore Carocci. *PhD Dissertation Prize* nell'ambito del seminario AIA del 2 e 3 maggio a Ragusa.

<u>ELENCO TITOLI NON VALUTABILI:</u>

1. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
   a. A.a. 2021-2022. Docente a contratto di Lingua Inglese, Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Scienze Umane e Filosofiche, corso di laurea magistrale in Scienze della valutazione motorio-sportiva e progettazione dello sport per disabili.
   b. A.a. 2020-2021. Docente a contratto di Letteratura Inglese, Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici.
   c. A.a. 2019-2020. Docente a contratto di Lingua Inglese, Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Scienze Umane e Filosofiche, corso di laurea in Scienze Motorie.
   d. A.a. 2019-2020. Contratto di *Help Teaching* per la stesura di tesi di laurea in Letteratura Inglese, Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici.
   e. A.a. 2012-2013. Cultore della materia presso la cattedra di Lingua Inglese del Prof. Mariano Morretta, Università degli Studi di Salerno, Facoltà di Scienze della Formazione.

Questi titoli non sono valutabili perché, dalla documentazione allegata alla domanda, non si evince il relativo monte ore, l'ammontare di CFU né l'esatto periodo di realizzazione (a.-c.) e perché non rappresentano corsi d'insegnamento a livello universitario, ma attività di tutorato (d.) e di cultore della materia (e.).

2. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
   a. 2002. Borsa di studio *post-lauream* per il perfezionamento all'estero conferita dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Salerno.
   b. 1999. Corso di perfezionamento annuale in Antropologia e psicanalisi del testo e della scena dal titolo *Stranieri* presso l'Università degli Studi di Salerno.

Questi titoli non sono valutabili perché non congruenti con il Settore scientifico-disciplinare o il Settore concorsuale.

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

ELENCO PUBBLICAZIONI VALUTABILI:

1. In corso di pubblicazione. "Back into the Box: T.S. Eliot's Preface to Djuna Barnes' *Nightwood*". Atti del XXIX Convegno AIA.
2. 2019. "I Am Most Myself in the Gaps between My Parts: *Patchwork Girl* di Shelley Jackson e la poetica della sutura", in Buoniconto, A., Cesaro, R. e Salvati G. (a cura di), *Spazi bianchi: Le espressioni letterarie, linguistiche e visive dell'assenza*, Soveria Mannelli (Cz): Rubbettino.
3. 2019. "Teaching English Literatures from a Chaos and Complexity Perspective: Future Learning Course on Shakespeare: Print and Performance", in Ferrari, R. e Soncini, S. (a cura di), *World of Worlds: Creativity and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Pisa: Pisa University Press.
4. 2019. "Insegnare la letteratura attraverso la discussione online: www.learningliterature.it", in *Testi e Linguaggi* 13.

   La Commissione decide di includere la pubblicazione 4. nell'elenco dei prodotti valutabili nonostante il titolo che compare nell'elenco sia differente dal titolo del file allegato dopo aver accertato che gli altri dati relativi all'articolo sono corretti.
5. 2019. "Teaching English Literature through TV Series: Elementary My Dear Watson!", in Amendola, A., Barone, L. e Troianello N. (a cura di), *Seriality across Narrations, Languages and Mass Consumption*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing.
6. 2017. "Learning is Something You Do: La performance dello studente nell'apprendimento della letteratura", in *www.griseldaonline.it*, ISSN: 1721-4777.
7. 2016. "Teaching Literature through On-Line Discussion in Theory and Practice", in *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* 18 (2), ISSN: 1481-4374.
8. 2016. "From the Pedagogy of the Oppressed to the Pedagogy of the Distressed or the Bully/Wimp Syndrome", in *Journal of Global Research in Education and Social Science* 8 (3), pp. 144-154, ISSN: 2454-1834.
9. 2015. *Insegnare la letteratura attraverso la discussione online www.learningliterature.it*.

ELENCO PUBBLICAZIONI NON VALUTABILI:

1. 2017. "When the Teaching of English Literature Encounters *Remediation*" in Angeletti, G., Buonanno, G. e Saglia, D. (a cura di), *Remediating Texts and Contexts from Shakespeare to the Present*, Mauritius, Lambert Academic Publishing, pp. 259-277, ISBN: 9786202007016.
2. 2002. *Studi su T.S. Eliot*, Salerno: Brunolibri.

Le pubblicazioni non sono considerate valutabili perché il prodotto 1 non è presente nella documentazione allegata alla domanda e il *file* del prodotto 2 contiene solo il frontespizio e l'indice dell'opera.

TESI DI DOTTORATO:

La tesi di dottorato è presentata tra le pubblicazioni selezionate e indicata come prodotto numero 9 nell'elenco delle pubblicazioni valutabili.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:
La Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 11 pubblicazioni, divise in 1 monografia; 4 articoli su rivista (di cui 1 in riviste di fascia A e 1 in una rivista non censita da ANVUR); 5 contributi in volumi; 1 contributo in atti di conferenza; 1 tesi di dottorato.

ALLEGATO 1-D

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

Candidata: Dott. MASONE Roberto

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

ELENCO TITOLI VALUTABILI:

1. Dottorato di ricerca o titoli equipollenti:
    a. Studi Linguistici e Letterari – Lingua e Traduzione Inglese, conseguito in data 14/05/2015, Università degli Studi di Salerno.
2. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. A.a. 2021-2022 (36 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Studi Umanistici - cc.ll. Lingue e Culture Straniere e Lettere - dell'Università di Foggia.
    b. A.a. 2021-2022 (54 ore): Professore a contratto di Lingua e Traduzione Inglese 2 presso il Dipartimento di Studi Umanistici - c.l. Lingue e Culture Straniere - dell'Università di Foggia.
    c. A.a. 2021-2022 (54 ore): Professore a contratto di Lingua e Traduzione Inglese 1 presso il Dipartimento di Studi Umanistici - c.l. Lingue e Culture Straniere - dell'Università di Foggia.
    d. A.a. 2021-2022 (36 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese Avanzata presso il Dipartimento di Studi Umanistici – c.l. Scienze dell'educazione e della formazione II anno - dell'Università di Foggia.
    e. A.a. 2020-2021 (36 ore): Docente di Lingua Inglese per Dottorandi - Università degli Studi di Foggia - Dipartimento di Economia - Corso di Dottorato di Ricerca in "Economia, Cultura, Ambiente. Scienze economiche e umanistiche per la valorizzazione dei territori".
    f. A.a. 2020-2021 (20 ore): Professore a contratto di Inglese Scientifico – Università degli Studi di Foggia - Dipartimento di Medicina - Corso di laurea in Infermieristica/Dietistica/Fisioterapia/Tecniche di Laboratorio Biomedico (I/III anno).
    g. A.a. 2020-2021 (87,5 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese – Università degli Studi di Foggia - Dipartimento di Medicina - Corso di laurea Magistrale in Odontoiatria e Protesi Dentaria e per il cl. Scienze e Tecnologia Biomolecolari.
    h. A.a. 2020-2021 (37,5 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese - Università degli Studi di Foggia - Dipartimento di Medicina - Corso di laurea Magistrale in Medicina e Chirurgia (III anno).
    i. A.a. 2020-2021 (37,5 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese - Università degli Studi di Foggia - Dipartimento di Medicina - Corso di laurea Magistrale in Medicina e Chirurgia (II anno).
    j. A.a. 2020-2021 (54 ore): Professore a contratto di Lingua e Traduzione

Inglese 1 presso il Dipartimento di Studi Umanistici – c.l. Lingue e Culture Straniere - dell'Università di Foggia.

k. A.a. 2020/2021 (36 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Studi Umanistici – c.l. Lettere - dell'Università di Foggia.
l. A.a. 2019/2020 (36 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Studi Umanistici – c.l. Scienze dell'educazione e della formazione - dell'Università di Foggia.
m. A.a. 2019/2020 (36 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese Avanzata presso il Dipartimento di Studi Umanistici – c.l. Scienze dell'educazione e della formazione II anno - dell'Università di Foggia.
n. A.a. 2019/2020 (64 ore): Professore a contratto di Teoria e Prassi della Traduzione presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Istituto Internazionale" di Benevento.
o. A.a. 2019/2020 (40 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l. Tecniche Erboristiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
p. A.a. 2019/2020 (48 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l.m. Chimica e Tecnologie Farmaceutiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
q. A.a. 2018/2019 (54 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche (Scuola di Giurisprudenza) dell'Università degli Studi di Salerno.
r. A.a. 2018/2019 (40 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l. Tecniche Erboristiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
s. A.a. 2018/2019 (48 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l.m. Chimica e Tecnologie Farmaceutiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
t. A.a. 2017/2018 (54 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche (Scuola di Giurisprudenza) dell'Università degli Studi di Salerno.
u. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Scienze Aziendali – Management & Innovation Systems (I semestre).
v. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Scienze Aziendali – Management & Innovation Systems (II semestre).
w. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – Chimica e Biologia "A. Zambelli" – c.l. Scienze Biologiche.
x. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Informatica (I semestre).

y. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Informatica (II semestre).
z. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Scienze Economiche e Statistiche.
aa. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Scienze Politiche Sociali e della Comunicazione (I semestre).
bb. A.a. 2017/2018 (45 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Salerno – c.l. Scienze Politiche Sociali e della Comunicazione (II semestre).
cc. A.a. 2017/2018 (40 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l. Tecniche Erboristiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
dd. A.a. 2017/2018 (48 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l.m. Chimica e Tecnologie Farmaceutiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
ee. A.a. 2016/2017 (40 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l. Tecniche Erboristiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
ff. A.a. 2016/2017 (54 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l.m. Chimica e Tecnologie Farmaceutiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
gg. A.a. 2016/2017 (54 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche (Scuola di Giurisprudenza) dell'Università degli Studi di Salerno.
hh. A.a. 2016/2017 (40 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – cl Tecniche Erboristiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
ii. A.a. 2016/2017 (54 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Farmacia – c.l.m. Chimica e Tecnologie Farmaceutiche - dell'Università degli Studi di Salerno.
jj. A.a. 2016/2017 (48 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Chimica e Biologia "A. Zambelli" – c.l.m. Chimica - dell'Università degli Studi di Salerno.
kk. A.a. 2016/2017 (27 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze e Tecnologie dell'Università degli Studi del Sannio, Benevento.
ll. A.a. 2015/2016 (27 ore): Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze e Tecnologie dell'Università degli Studi del Sannio, Benevento.
mm. A.a. 2015/2016 (30 ore): Docente di Lingua Inglese presso Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi del Sannio, Benevento.

3. Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri:
    a. 2008/2009 (9 mesi): Vincitore Borsa di Studio Erasmus c/o UK CANTERB01 - University of Kent at Canterbury.
    b. 2013 (9 mesi): Visiting PhD, School of English, University of Leeds, UK.
4. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:
    a. Nessun titolo presentato.
5. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
    a. 7 luglio 2017. "Spazi Bianchi. Indagine sull'assenza - Graduate Conference 2017", Università degli Studi di Salerno. Titolo contributo: "Emptiness is a Warm Gun: The Case of the L=A=N=G=U=A=G=E Poetry".
    b. 20 dicembre 2013. "Traduzione per le aziende, il territorio, l'editoria – III Workshop Internazionale del Centro Linguistico di Ateneo", Università degli Studi di Salerno. Titolo contributo: "Marlene NourbeSe Philip's Zong!: There is no telling this story, it must be translated".
    c. 19 aprile 2013. "LVC 2013", Università degli Studi di Salerno. Titolo contributo: "Resignifying Standard English: Marlene NourbeSe Philip's She tries her tongue her silence softly breaks".
    d. 20 aprile 2012. "(Re)Visiting Translation – Linguistic and Cultural Issues", Università degli Studi di Salerno. Titolo contributo: "Language appropriation and cultural elements: the limits of translation in Rushdie's The Moor's Last Sigh, Rao's Kanthapura and Mukherjee's The Middleman And Other Stories".
6. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
    a. Nessun titolo presentato.

<u>ELENCO TITOLI NON VALUTABILI:</u>

1. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. A.a. 2019-2020 (35 ore): Docente a contratto di Lingua Inglese nell'ambito del progetto "Help Teaching - Supporto Scrittura Tesi in Lingua Inglese" presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno.
    b. A.a. 2017-2018 (60 ore): Docente a contratto di Lingua Inglese nell'ambito del progetto "Help Teaching II edizione" presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno.
    c. A.a. 2018-2019 (30 ore): Docente a contratto di Lingua Inglese nell'ambito del progetto "Help Teaching II edizione" presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno.
    d. A.a. 2017-2018 (40 ore): Docente di Lingua e Cultura Italiana presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi del Sannio, Benevento.

e. A.a. 2016-2017 (40 ore): Docente di Lingua e Cultura Italiana presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi del Sannio, Benevento.
f. A.a. 2015-2016 (40 ore): Docente di Lingua e Cultura Italiana presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi del Sannio, Benevento.
g. A.a. 2010-2011 (150 ore): Docente di Lingua e Cultura Italiana per stranieri presso l'Accademia Leonardo di Salerno.
h. A.a. 2009-2010 (80 ore): Docente di Lingua Inglese nell'ambito del Tutorato presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Salerno.
i. (80 ore): Docente di Lingua Inglese nell'ambito del Tutorato presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Salerno.

Questi titoli non sono valutabili perché rappresentano attività di tutorato (titoli a.-c., h. e i.) e corsi d'insegnamento non congruenti con il Settore scientifico-disciplinare o il Settore concorsuale (titoli d.-g.).

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

ELENCO PUBBLICAZIONI VALUTABILI:

1. 2016. *Scrittura e Traduzione in 'The Middleman and Other Stories' di Bharati Mukherjee,* Aracne, Roma, pp. 92, ISBN 978- 88-548-9489-1.
2. 2017. *Marlene NourbeSe Philip, Linton Kwesi Johnson and the Dismantling of the English Norm*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, pp. 116. ISBN(10): 1-4438-7284-9, ISBN(13): 978-1-4438-7284-3.
3. 2021. "Il translation brief come strumento didattico nella traduzione dell'inglese giuridico", in *LEND - Lingua e Nuova Didattica* 2, ISSN 1121-5291.
4. 2014. "Marlene NourbeSe Philip's Zong!: There is no telling this story, it must be translated", in collaborazione con la Prof.ssa Linda Barone, in *Testi e Linguaggi* 8, ISBN 978-88-430-7574-4, ISSN 1974-2886.
5. In corso di stampa. "Se questo è un uomo vs If this is a man: traduzione e stilistica dei corpora", in *Testo a Fronte*, ISSN 1128-238X.
6. 2020. "Math fiction novels and their interdisciplinary didactic potential", in Quaderni di Ricerca in Didattica 3, 2020, G.R.I.M. (Department of Mathematics and Computer Science, University of Palermo, Italy), ISSN 1592-4424.
7. 2014. "Linton Kwesi Johnson: Dub, Language and Riots", in *Cuadernos de Literatura Inglesa y Norteamericana* 17, ISSN 0328-9184.
8. 2015. "Resignifying Standard English in Marlene N. Philip's She tries her tongue her silence softly breaks", in Calabrese, R., J.K. Chambers, G. Leitner (eds.), *Variation and Change in Postcolonial Context*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, ISBN (10): 1443876119, ISBN (13): 978-1443876117.
9. 2015. "Language Appropriation and Cultural Elements: the Limits of

Translation in Rushdie's The Moor's Last Sigh, Rao's Kanthapura and Mukherjee's The Middleman And Other Stories", in Attolino, P. et. al. (eds.), *(Re)Visiting Translation – Linguistic and Cultural Issues across genres*, Peter Lang, Berna, ISBN: 978-3-0343-1685-9.

10. 2017. "Edgar Allan Poe's Metzengerstein: Machine vs Human Translation", in *Over many a quaint and curious volume of (not) forgotten lore. Edgar Allan Poe across disciplines, genres and languages*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, ISBN (10): 1-5275-0387-9, ISBN (13): 978-1-5275-0387-8.
11. "La matematica come espediente narrativo in Mary E. Wilkins Freeman e Edgar Allan Poe", in Giulio R., e Pace G. (a cura di), *Percorsi interdisciplinari tra letteratura e matematica. Da Eratostene a Sinisgalli*. U MATH LICEO, vol. 1, p. 155-168, Trieste: Scienza Express edizioni, ISBN: 979-12-80068-42-2.

TESI DI DOTTORATO:
Tesi di dottorato non selezionata tra le pubblicazioni presentate.

ELENCO PUBBLICAZIONI NON VALUTABILI:

1. 2014. Traduzione del volume *Max Coppeta – Collettività come Comunità, Community as Collectivit*y, a cura di Francesco Colace e Antonello Tolve, edizioni MMMAC, Salerno, 2014, ISBN-10: 8897416047, ISBN-13: 978-8897416043.

La pubblicazione non è considerata valutabile perché la traduzione non è corredata di apparato critico.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:
Il Candidato presenta una produzione complessiva pari a n. 12 pubblicazioni, divise in 2 monografie; 5 articoli su rivista (di cui 3 in riviste di Fascia A e 2 in una rivista non censita da ANVUR); 4 contributi in volumi; e 1 traduzione non corredata di apparato critico, che la Commissione decide perciò di non valutare.

ALLEGATO 1-E

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

Candidata: Dott.ssa MONTORI Irene

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

ELENCO TITOLI VALUTABILI:

1. Dottorato di ricerca o titoli equipollenti:
    a. Letterature di Lingua Inglese, conseguito in data 04/12/2015, Sapienza, Università di Roma.
2. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. A.a. 2021-2022. Docente a contratto, Università degli Studi di Napoli, "Federico II", Corso di Letteratura inglese 1 (L-LIN/10), 60 ore, 12 CFU CdL in Lingue, Culture e Letterature Moderne Europee.
3. Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri:
    a. 1-24 febbraio 2013. Visiting Student, Cambridge University Library 1-24 febbraio 2013.
    b. A.a. 2013-2014. Fulbright FLA and Visiting Student, Department of Romance Languages Wake Forest University, NC (USA).
    c. 28 luglio-29 agosto 2014. Visiting Student, Bodleian Library, Oxford.
4. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:
    a. Nessun titolo presentato.
5. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
    a. Conferenza internazionale ESSE (European Society for the Study of English) nel panel *Material Agency: Early Modern Perspectives*, Johannes Gutenberg University, Mainz, 29/08-02/09/2022. Paper: "Nature's Fecundity and Human Labour: The Ecological Importance of Milton's Prelapsarian Life".
    b. The Twelfth IASEMS Annual Conference, *Making Pictures Speak: Working with Images in Early Modern England*, Università degli Studi di Bologna, 08-10/06/2022. Paper: "What Kind of Iconoclast was Milton? Monuments, Books, and Textual Immortality".
    c. International Conference and Translation Workshop, *Audio/Visual Romans: Women Speak Up!*, Rome, 03-06/05/2022. Paper: "The Unheard Voices of War in Ursula Le Guin's *Lavinia*".
    d. IASEMS (Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies) Annual Conference, 17-18/06/2021, online. Paper: "Adam and Eve, Gardeners of Eden in Early Modern Literature and Art".
    e. Conferenza internazionale ESCL (European Society of Comparative Literature) Narrations of Origins in World Cultures and the Arts,

Torino, 11-14/05/2021, online. Paper: "Fiat Lux and the Origins of Sublime Poetry: Milton's Dialogue with Dante and Tasso".

f. Convegno annuale AIA (Associazione Italiana di Anglistica) Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries, Padova, 5-7/09/2019. Paper: "Milton's Comus in the Formation of the English Canon".
g. Congresso internazionale ESCL (European Society of Comparative Literature) Literature, cultural exchanges, and transmission: knowledge and creation between past and future, Lille, 26-30/08/2019. Paper: "Fiat lux and the Divine Art of Creation in Tasso and Milton".
h. Relatrice (invitata) a Twelfth International Milton Symposium, Strasbourg, 17-21/06/2019. Paper: "The Sublime Imagery of Samson Agonistes".
i. Conferenza annuale PAMLA (Pacific Ancient and Modern Language Association) Acting, Roles and Stages, Western Washington University, Bellingham (WA), 9-11/11/2018. Paper: "Performing Sublimity in Milton's Samson Agonistes".
j. IASEMS Graduate Conference Conversions in Early Modern British Literature and Culture, Firenze, 20/04/2018. Paper: "Sublimity and Spiritual Renewal in Milton's Samson Agonistes".
k. Conferenza annuale CLSG (Christian Literary Studies Group) Evidently Set Forth: God and the Human Stage, Corpus Christi College, Oxford, 04/11/2017. Paper: "Performing Virtue: Joban Heroism in Milton's Samson Agonistes".
l. 6th Biennial BSA (British Shakespeare Association) Conference, University of Stirling, 3-6/07/2014. Paper: "'Grace is grace despite of all controversy': the Questioning of Divine-Right Authority in Measure for Measure".
m. 15th BritGrad Shakespeare Conference, Shakespeare Institute, Stratford-upon-Avon, 6-8/06/2013. Paper: "The 'old duke of fantastical dark corners': the Disguised Ruler in Measure for Measure".
n. IASEMS (Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies) Shakespeare and His Contemporaries, 18/04/2013. Paper: "The tradition of the Italianate disguised ruler and Measure for Measure's questioning of divine kingship".

6. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
   a. IASEMS "Mariangela Tempera" Book Prize for Early Modern English. Premio conferito alla monografia: *Milton, the Sublime and Dramas of Choice. Figures of Heroic and Literary Virtues.*

<u>ELENCO TITOLI NON VALUTABILI:</u>

1. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
   a. A.a. 2021-2022. Docente su invito, Sapienza, Università di Roma, Seminar course for the graduate module in English and Anglo-

American Studies: "Bible and Literature: The Archetype of Creation in the poems of Tasso and Milton", 10 ore, no CFU.

b. A.a. 2021-2022. Docente su invito, Sapienza, Università di Roma, Ciclo di incontri seminariali per la Laurea magistrale in Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione: "Bibbia e letteratura: Creazione e poema delle origini in Tasso e Milton", 10 ore, no CFU.
c. A.a. 2018-2019. Docente su invito, Sapienza, Università di Roma, Ciclo di lezioni per la Laurea magistrale in Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione: "I rapporti di Milton con l'epica classica", 6 ore, no CFU.
d. A.a. 2018-2019. Docente su invito, Sapienza, Università di Roma, Ciclo di lezioni per la Laurea triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: "Shakespeare e la Bibbia", 6 ore, no CFU.
e. A.a. 2013-2014. Docente a contratto (Borsa Fulbright e MIUR), Department of Romance Languages, Wake Forest University, Italiano I C/D – 2 corsi da 46 ore ciascuno nel I semestre, Italiano II C/D – 2 corsi da 44 ore ciascuno nel II semestre.

Questi titoli non sono valutabili perché non rappresentano corsi d'insegnamento a livello universitario, ma lezioni seminariali su invito (a.-d.) o insegnamenti non congruenti con il Settore scientifico-disciplinare e il Settore concorsuale.

2. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
   a. IASEMS Conference Grant. Contributo per la partecipazione come relatrice alla conferenza *Conversions in Early Modern British Literature and Culture*.

Questo titolo non è valutabile perché non considerato premio o riconoscimento per attività di ricerca.

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

ELENCO PUBBLICAZIONI VALUTABILI:

1. 2020. *Milton, the Sublime and Dramas of Choice. Figures of Heroic and Literary Virtue*, Roma: Studium. ISBN 978-88-382-4868-9, ISBN: 978-88-382-5021-7.
2. 2020. "Representing Creation, Experiencing the Sublime. The Longinian Tradition in Tasso and Milton", in *SEDERI* (*Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies*) 30, pp. 69-89. ISSN 1135-7789.
3. 2020. "The Dramatic Transformation of *Samson Agonistes*" in *The Glass. A Journal of the Plague Year* (special issue), 33, pp. 48-54. ISSN 2515-3307.
4. 2018. "Talenti e virtù letteraria. Immagini paraboliche di Milton in *Comus*", in Emilia Di Rocco, Elena Spandri (a cura di), *Mondi di fede e di invenzione. Intersezioni tra religione e letteratura*, Roma: Studium, pp. 46-64. ISBN: 978-88-382-4662-3.
5. 2018. "Compassione e immaginazione letteraria: una riflessione su Martha Nussbaum e Toni Morrison", in *Studium* (sezione online), 3, pp. 33-46.
6. 2018. "Joban Heroism and the Silent God in Milton's *Samson Agonistes*" in *The*

Glass. Toward a Christian Understanding of Literature, 30, pp. 20-31. ISSN 2515-3307.

7. 2014. "The 'old fantastical duke of dark corners'. The tradition of the Italianate disguised ruler and *Measure for Measure*'s questioning of divine kingship" in Mark Roberts (ed.), *Proceedings of the "Shakespeare and His Contemporaries" Graduate Conference 2012 and 2013*, Florence: The British Institute of Florence, volume II, pp. 59-68. ISBN: 9788890724411.
8. Accettato per la pubblicazione. "Origins, Authorship, and the Sublime Between Late Antique Theory and Renaissance Hexameral Poetry", in Emilia Di Rocco, Chiara Lombardi (eds.), *Narrations of Origins as Patterns of Literary Creation*, Leiden: Brill.
9. 2022. "Il Sublime", in *Nuova informazione bibliografica*, 18/3, Bologna: il Mulino, pp. 405-421.
10. 2021. "Monsters", in Christine Helmer, Steven L. McKenzie, Thomas Römer, Jens Schröter, Barry Dov Walfish, and Eric Ziolkowski *et al.*, *Encyclopedia of the Bible and Its Reception*, vol. 19, Berlin: De Gruyter, pp. 913-915.

TESI DI DOTTORATO:
Tesi di dottorato non selezionata tra le pubblicazioni presentate.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:
La Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 15 pubblicazioni, divise in 1 monografia; 5 articoli su rivista (di cui 3 in riviste di Fascia A); 3 contributi in volumi; 2 voci enciclopediche; 2 recensioni; 2 curatele.

ALLEGATO 1-F

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

Candidato: Dott. NAPOLI Vittorio

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

ELENCO TITOLI VALUTABILI:

1. Dottorato di ricerca o titoli equipollenti:
    a. Scienze Linguistiche, conseguito in data 15/05/2021, Università di Bergamo.
2. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. Nessun titolo considerato valutabile tra quelli presentati.
3. Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri:
    a. Ottobre-novembre 2018. Visiting Scholar, University at Albany.
    b. Ottobre 2017-marzo 2018. Visiting Scholar, Lancaster University.
    c. Luglio 2016. Scuola estiva in Traduzione audiovisiva, Centre for Translation Studies, Londra.
4. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi:
    a. Nessun titolo presentato.
5. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
    a. Nessun titolo considerato valutabile tra quelli presentati.
6. Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca:
    a. Nessun titolo presentato.

ELENCO TITOLI NON VALUTABILI:

1. Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero:
    a. Marzo 2020-gennaio 2021. Docente a contratto, Università del Piemonte Orientale e Università di Pavia, Corsi di Lingua e Linguistica Inglese, triennali e magistrali.
    b. Maggio 2018. Tutorato Universitario per corso di Lingua Inglese, Università di Pavia.

Questi titoli non saranno valutati perché, dalla documentazione allegata alla domanda, non si evince il relativo monte ore né l'esatto periodo di realizzazione.

2. Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali:
    a. "IATIS 2021" (Barcellona, 14-17 settembre 2021).
    b. "Sympol 12" (Cambridge, 17-19 luglio 2019).
    c. "M4A8" (Stoccolma 17-19 giugno 2019).
    d. "IprA" (Hong Kong, 9-14 giugno 2019).

e. "Translation: Theory, Descriptions, Applications" (Bari, 4-6 aprile H2019).
f. "Sympol 11" (Valencia, 4-6 luglio 2018).
g. "ICLLS" (Hong Kong, 15-16 giugno 2018).

Questi titoli non sono considerati valutabili perché, dalla documentazione fornita, non si può evincere con esattezza il tipo di partecipazione ai congressi e convegni indicati.

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

ELENCO PUBBLICAZIONI VALUTABILI:

1. 2021. "Audiovisual Translators' Strategies in the Pragmatics of (Im)politeness: Insights from Dubbing". In Laviosa, S., Iamartino, G., Mulligan, E. (Eds.). "Recent Trends in Translation Studies: An Anglo-Italian Perspective", 259-274. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
2. 2021. "Requests in Film Dialogue and Dubbing Translation: a Comparative Study of English and Italian. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
3. 2020. "Speech Act (Im)politeness and Audiovisual Constraints in Translation for Dubbing: Gain,Loss, or Both?". *Journal of Audiovisual Translation*.

ELENCO PUBBLICAZIONI NON VALUTABILI:

1. In review. "Requestive illocutionary modification in English and Italian film dialogue: pragmalinguistic and sociopragmatic aspects". *Journal of Pragmatics*.
2. In review. "There is no doubt, you must be right!": Epistemic modality in film dialogue and audiovisual translation". In Messerli, T., Locher, M. (Eds.). "The Pragmatics of Translation". Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Questi contributi non sono considerati valutabili perché dalla documentazione fornita non risultano accettati per la pubblicazione, ma in corso di revisione.

TESI DI DOTTORATO:
Tesi di dottorato non selezionata tra le pubblicazioni presentate.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:
Il Candidato presenta una produzione complessiva pari a n. 6 pubblicazioni, divise in 1 monografia; 3 articoli su rivista (di cui 2 in riviste di Fascia A); 1 contributo in volume; 1 contributo in preparazione del quale non è possibile desumere la tipologia consultando i dati indicati nel *curriculum vitae*.

ALLEGATO 2-A

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATA: Dott.ssa CENTONZE Laura

TITOLI:
La candidata ha conseguito il Dottorato di Ricerca in "Lingue, Letterature e Culture Moderne e Classiche" e "English and American Studies" presso le Università di Salento e di Vienna. Presenta una consistente attività didattica a livello universitario in Italia negli anni 2015-2022 congruente con il Settore scientifico-disciplinare. L'attività della candidata come relatrice in congressi e convegni nazionali e internazionali risulta proficua e congruente con il Settore concorsuale e con il Settore scientifico-disciplinare. Il CV della dott.ssa Centonze si distingue per un'ampia e apprezzabile esperienza di didattica nel campo dell'EFL anche in contesti non universitari, titoli tuttavia non valutabili ai fini della presente procedura.

PRODUZIONE COMPLESSIVA:
In generale, la Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 20 pubblicazioni, divise in: 2 monografie (di cui 1 come co-autrice); 9 contributi in riviste; 3 contributi in volumi collettanee; 1 tesi di dottorato; 2 recensioni in riviste; 3 abstract in atti di convegno. È anche autrice da/verso l'inglese apparse su riviste internazionali. La produzione scientifica è costante, con inizio nel 2013. I prodotti della ricerca sono focalizzati sulla pragmatica della lingua inglese e sugli usi dell'inglese come 'lingua franca' con utilizzo anche di metodologia contemporanea e particolare attenzione agli ambiti dell'interculturalità e delle migrazioni.
Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione esaminatrice ritiene che la Candidata si caratterizzi per: congruenza dell'attività di ricerca e didattica sia con il Settore scientifico-disciplinare sia con il Settore concorsuale; buoni livelli di originalità, rilievo e rigore metodologico, e continuità della produzione scientifica; buona rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate; apporto individuale ai lavori presentati sempre chiaramente enucleabile; consistenza complessiva, intensità e continuità temporale della produzione scientifica di valore elevato.

ALLEGATO 2-B

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATA: Dott.ssa LAGHI Simona

TITOLI:
La candidata ha conseguito il Dottorato di Ricerca in "Lingue e Culture Straniere", con certificazione *Doctor Europaeus*, il 18 settembre 2018 presso l'Università degli Studi Roma Tre. Non presenta esperienza di insegnamento a livello universitario valutabile. La sua attività come relatrice in convegni scientifici è scarsa, con due relazioni a convegni nazionali e una relazione ad un convegno internazionale, con interventi congruenti con il Settore concorsuale ma non con il Settore scientifico-disciplinare. Presenta un numero esiguo di pubblicazioni.

PRODUZIONE COMPLESSIVA:
In generale, la Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 8 pubblicazioni, divise in: 2 contributi in riviste (di fascia A); 1 contributo in volumi collettanei; 1 articolo in una raccolta di atti di un convegno; 4 recensioni. La produzione scientifica dimostra una certa continuità, seppure di minor entità quantitativa, ma solo a partire dal 2015, ed è piuttosto limitata agli studi shakesperiani. Non dimostrano particolare ampiezza metodologica, teorica o interdisciplinare.
Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione esaminatrice ritiene che la Candidata si caratterizzi per: congruenza dell'attività di ricerca e didattica con il Settore concorsuale ma non con il Settore scientifico-disciplinare; scarsi livelli di originalità, rilievo e rigore metodologico; sufficiente continuità della produzione scientifica; scarsa rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate; apporto individuale ai lavori presentati sempre chiaramente enucleabile; consistenza complessiva, intensità e continuità temporale della produzione scientifica di valore scarso.

ALLEGATO 2-C

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATA: Dott.ssa MANZOLILLO Monica

TITOLI:
La Candidata ha conseguito il Dottorato di Ricerca in "Studi Letterari e Linguistici" il 14/05/2015 presso l'Università degli Studi di Salerno. La quasi totalità dei titoli presentati come parte dell'attività didattica a livello universitario in Italia non è ritenuta valutabile perché, dalla documentazione allegata alla domanda, non si evince il relativo monte ore, l'ammontare di CFU né l'esatto periodo di realizzazione. Oltre a ad aver completato alcuni corsi di perfezionamento annuale e formazione, la Candidata ha presentato alcune relazioni congruenti con il Settore concorsuale in convegni nazionali e internazionali dal 2014 al 2019 sebbene in maniera non costante.

PRODUZIONE COMPLESSIVA:
La Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 11 pubblicazioni, divise in: 1 monografia; 4 articoli su rivista (di cui 1 in riviste di fascia A e 1 in una rivista non censita da ANVUR); 5 contributi in volumi; 1 contributo in atti di convegno; 1 tesi di dottorato.
Come risulta anche dalle pubblicazioni selezionate per la presente procedura, i prodotti della ricerca sono congruenti con il Settore concorsuale: i principali temi affrontati trattano questioni letterarie, con una particolare attenzione all'insegnamento della letteratura inglese anche tramite *tools* online e multimediali (pubblicazioni 4, 5, 8 e 11). La dott.ssa Manzolillo ha anche prodotto studi su diversi autori: T.S. Eliot (pubblicazione 1), Shelley Jackson (pubblicazione 2) e Shakespeare (3). Anche la pubblicazione 9 tratta un argomento collegato alla letteratura.
Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione esaminatrice ritiene che la Candidata si caratterizzi per: congruenza dell'attività di ricerca e didattica maggiore con il Settore concorsuale ma quasi assente con il Settore scientifico-disciplinare; sufficienti livelli di originalità, rilievo e rigore metodologico; continuità della produzione scientifica in deciso miglioramento negli ultimi 6 anni (a fronte di una pausa della produzione scientifica dal 2002 al 2016); buona rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate; apporto individuale ai lavori presentati sempre chiaramente enucleabile; consistenza complessiva, intensità e continuità temporale della produzione scientifica di valore sufficiente.

ALLEGATO 2-D

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATO: Dott. MASONE Roberto

TITOLI:
Il Candidato ha conseguito il Dottorato di Ricerca in "Studi Letterari e Linguistici" il 14/05/2015 presso l'Università degli Studi di Salerno. Il CV si contraddistingue per una proficua attività didattica a livello universitario in Italia congruente prevalentemente con il Settore scientifico-disciplinare e per i periodi di formazione all'estero presso la University of Kent at Canterbury e la University of Leeds. L'attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali è scarsa, con la maggior parte delle presentazioni concentrate nel 2012 e nel 2013 prima di un'ulteriore presentazione nel 2017. La produzione scientifica del Candidato presenta studi congruenti anche con il Settore concorsuale.

PRODUZIONE COMPLESSIVA:
Il Candidato presenta una produzione complessiva pari a n. 12 pubblicazioni, divise in: 2 monografie; 5 articoli su rivista (di cui 3 in riviste di fascia A e 2 in una rivista non censita da ANVUR); 4 contributi in volumi; 1 traduzione non corredata di apparato critico, che la Commissione decide perciò di non valutare.
Come risulta anche dalle pubblicazioni selezionate per la presente procedura, 9 dei prodotti della ricerca sono congruenti con il Settore scientifico-disciplinare; le altre sono congruenti con il Settore concorsuale. I principali temi affrontati dal Candidato nei prodotti presentati riguardano la traduzione e gli aspetti linguistici di opere letterarie (con un focus su *Post Colonial Literatures* e cosiddetti *New Englishes*). Il dott. Masone ha anche investigato attraverso approcci interdisciplinari la traduzione in ambito legale (pubblicazione 3) e l'apprendimento della lingua inglese in ambiti matematici (pubblicazione 6). È anche autore di uno studio su Edgar Allen Poe che propone un confronto tra *machine* e *human translation*.
Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione esaminatrice ritiene che il Candidato si caratterizzi per: buona congruenza dell'attività di ricerca e didattica con il settore scientifico-disciplinare; apprezzabili livelli di originalità, rilievo e rigore metodologico; continuità della produzione scientifica in miglioramento a partire dal 2016; buona rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate; apporto individuale ai lavori presentati sempre chiaramente enucleabile; consistenza complessiva, intensità e continuità temporale della produzione scientifica di valore sufficiente.

ALLEGATO 2-E

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATA: Dott.ssa MONTORI Irene

TITOLI:
La Candidata ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in "Letterature di Lingua Inglese" presso l'Università di Roma "Sapienza" nel 2015 e presenta una modesta attività didattica a livello universitario in Italia e all'estero, avendo tenuto alcune lezioni seminariali su tematiche più congruenti con il Settore concorsuale ed essendo titolare di un corso di "Letteratura Inglese 1" (L-LIN/10), della durata di 60 ore nell'anno accademico 2021-2022 per l'Università degli Studi di Napoli "Federico II". Maggiore, invece, è l'attività di formazione svolta per lo più, finora, come *Visiting Student* presso la Cambridge Library University, la Bodleian Library di Oxford e il Dipartimento di "Romance Languages" della Wake Forest University (Fulbright). Risulta proficua l'attività di relatrice a congressi e convegni internazionali – pur registrando una pausa dall'anno 2014 all'anno 2017 – sebbene gli interventi si mantengano congruenti con il Settore concorsuale e non con il Settore scientifico-disciplinare e vertano quasi esclusivamente sull'opera di John Milton. Da segnalare il riconoscimento assegnato per la monografia *Milton, the Sublime and Dramas of Choice. Figures of Heroic and Literary Virtues*.

PRODUZIONE COMPLESSIVA:
In generale, la Candidata presenta una produzione complessiva pari a n. 15 pubblicazioni, divise in: 1 monografia; 5 articoli su rivista (di cui 3 in riviste di fascia A); 3 contributi in volumi; 2 voci enciclopediche; 2 recensioni; 2 curatele.
Come risulta anche dalle pubblicazioni selezionate per la presente procedura, i prodotti della ricerca sono congruenti con il Settore concorsuale. I principali temi affrontati dalla candidata negli articoli presentati, infatti, trattano questioni letterarie, con una particolare attenzione alla produzione di John Milton: dalla relazione con il sublime – pubblicazioni 1 e 2, ma anche 8 e 9 – alla rappresentazione "dell'io narrante" – pubblicazione 4 – a *Samson Agonistes* – pubblicazioni 3 e 6. La dott.ssa Montori ha anche prodotto studi sul valore della rappresentazione della compassione mettendo in relazione Martha Nussbaum e Toni Morrison (pubblicazione 5); su *Measure for Measure* (pubblicazione 7) e su alcune figure mostruose comparse in letteratura (pubblicazione 10).
Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione esaminatrice ritiene che la Candidata si caratterizzi per: congruenza dell'attività di ricerca e didattica maggiore con il Settore concorsuale ma quasi assente con il Settore scientifico-disciplinare; sufficienti livelli di originalità, rilievo e rigore metodologico, e continuità della produzione scientifica in miglioramento; buona rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate; apporto individuale ai lavori presentati sempre chiaramente enucleabile; consistenza complessiva, intensità e continuità temporale della produzione scientifica di valore sufficiente.

ALLEGATO 2-F

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATO: Dott. NAPOLI Vittorio

TITOLI:
Il Candidato ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in "Scienze Linguistiche" presso l'Università di Bergamo nel 2021 e inizia a presentare indicazioni di attività didattica a livello universitario per l'Università del Piemonte Orientale e l'Università di Pavia. Nel corso degli anni ha arricchito la propria formazione attraverso periodi come *Visiting Scholar* (University at Albany e Lancaster University) e frequentando la Scuola estiva in Traduzione audiovisiva organizzata a Londra dal Centre for Translation Studies. Il Dott. Napoli ha anche partecipato, dal 2018, a diversi congressi e convegni nazionali e internazionali, sebbene dalla documentazione fornita non si riesca a desumere se abbia partecipato come uditore o relatore.

PRODUZIONE COMPLESSIVA:
Il Candidato presenta una produzione complessiva pari a n. 6 pubblicazioni, divise in: 1 monografia; 3 articoli su rivista (di cui 2 in riviste di fascia A); 1 contributo in volume; 1 contributo in preparazione del quale non è possibile desumere la tipologia consultando i dati indicati nel *curriculum vitae*. Considerato l'inizio della produzione scientifica (2020) e nonostante non si possano valutare tutte le pubblicazioni presentate, si evidenzia una promettente scansione temporale dei prodotti della ricerca.
Le tre pubblicazioni ritenute valutabili tra quelle selezionate per la presente procedura sono congruenti con il Settore scientifico-disciplinare, poiché affrontano le strategie di compensazione e resa linguistica – nel contesto della traduzione audiovisiva – della "politeness" e "(im)politeness" al fine di analizzare gli effetti della riformulazione e manipolazione linguistica sull'equivalenza delle *target version*.
Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione esaminatrice ritiene che il Candidato si caratterizzi per: maggiore congruenza dell'attività di ricerca e didattica con il Settore scientifico-disciplinare; buoni livelli di originalità, rilievo e rigore metodologico, e promettente continuità della produzione scientifica; buona rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate; apporto individuale ai lavori presentati sempre chiaramente enucleabile; consistenza complessiva, intensità e continuità temporale della produzione scientifica di valore sufficiente, in particolare alla luce delle fasi iniziali della carriera accademica del Candidato.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 19.00.

Letto, approvato e sottoscritto.

La Commissione

Prof. John Patrick Leech (Presidente)

Prof. Thomas Wulstan Christiansen (Componente)

Prof. Pietro Luigi Iaia (Segretario)

Firmato digitalmente da Pietro Luigi Iaia
Data: 21.02.2023 20:16:15 CET
Organizzazione: UNIVERSITA' DEL SALENTO/00646640755

Oggetto: **Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di ricercatore con contratto a tempo determinato nel settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione –Lingua Inglese**
Codice Procedura: 13/2022

VERBALE N. 1

ALLEGATO A

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. John Patrick Leech, Presidente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva per il reclutamento di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato per il Settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e traduzione – Lingua Inglese - nominata con D.D. n. 64 del 07/09/2022 dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica e di concordare con il verbale a firma del Prof. Pietro Luigi Iaia, Segretario della Commissione Giudicatrice, redatto in data 20/02/2021, che sarà presentato al Responsabile del procedimento per i provvedimenti di competenza.
Allega alla presente fotocopia del seguente documento di identità CI n. CA93415GY rilasciato dal Comune di Forlì in data 20/08/2020

Forlì 20/02/2023

J Pleech
.....

Oggetto: **Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di ricercatore con contratto a tempo determinato nel settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione –Lingua Inglese**
Codice Procedura: 13/2022

VERBALE N. 2

ALLEGATO A

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Thomas Wulstan Christiansen, membro della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva per il reclutamento di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato per il Settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e traduzione –Lingua Inglese - nominata con D.D. n. 64 del 07/09/2022 dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica e di concordare con il verbale a firma del Prof. Pietro Luigi Iaia, Segretario della Commissione Giudicatrice, redatto in data 20/02/2023, che sarà presentato al Responsabile del procedimento per i provvedimenti di competenza.

Allega alla presente fotocopia del seguente documento di identità PASSAPORTO. n. 123657344 rilasciato da HM Passport Office (UK) in data 09/11/2020

Luogo e data

Brindisi 22/02/2020

Firma

……

Firmato digitalmente da Thomas Wulstan Christiansen
Data: 22.02.2023 17:02:13 CET